

引进上映数量大增,翻拍动作紧锣密鼓

日本IP成香饽饽却水土不服

日前,吴宇森全新翻拍的日本经典电影《追捕》宣布定档11月24日,陈凯歌执导的改编自日本魔幻小说的电影《妖猫传》12月22日上映。日本畅销小说《解忧杂货店》也要被拍成国产电影了。这只是日本IP在中国影视市场引发热潮的一部分。翻拍版和原版引进引发的日本IP热潮,已经成为中国影视剧市场不可忽视的一个现象。

本报记者 倪自放

翻拍日本IP热得发烫 粉丝效应、性价比合适

根据日本推理小说作家东野圭吾同名小说改编的中国版电影《解忧杂货店》日前公布了首批主创阵容,董子健、王俊凯以及迪丽热巴成为原著中的核心人物“三人组”。

此外,东野圭吾的《秘密》《那时的某人》《白夜行》以及日剧《我的危险妻子》《最完美的离婚》等作品的版权,也已被中国制作公司收入囊中。今年上半年,苏有朋改编自东野圭吾小说的电影《嫌疑人X的献身》、黄磊执导的改编自日本电影的《麻烦家族》已经上映。梁家辉的中国版电影《深夜食堂》已拍摄完成。

大导演吴宇森版的《追捕》,陈凯歌改编自日本魔幻系列小说的电影《妖猫传》将分别在11月和12月份上映。另外,还有《秒速5厘米》《情书》《源氏物语》等十余部经典日本作品的

“中国版”即将面世。

为什么日本IP一时间成了国内影视圈哄抢的“香饽饽”?除了现成的好剧本以外,寄希望于搭一把“粉丝效应”的顺风车,是众多影视公司选择翻拍、改编这些作品的共同考量。不难发现,被相中的IP在中国都拥有相当可观的粉丝基础。比如东野圭吾的小说是各大图书畅销榜上的常客。

另一方面,据业内人士透露,国内知名IP的价格水涨船高,也是不少公司转向海外寻觅的原因。日本小说和电影版权的价格很难一概而论,但相比于此前《琅琊榜2》和《如懿传》天价一集,日本IP的性价比显得高了许多。

日本IP电影抢占市场 日漫票房好过真人剧

除了翻拍,日本电影引进的速度也在加快。2006年至2015年十年间,仅有17部日本电影在内地上映。从2016年开始,引进中国上映的日本电影创纪录地多达11部。今年截至本周,已有6部

日本片上映,《刀剑神域:序列之争》《烟花》等日本动画都确定引进,电影版《昼颜》也有望引进。

在日本IP进入中国影市的热潮中,日本动漫因素远高于剧情片。在去年引进的11部日本电影中,除了《垫底辣妹》和《寄生兽》两部真人电影,其他9部全部是动画电影。今年到目前为止,除了《深夜食堂2》和《与君相恋100次》是剧情片,其他全部是漫改片,《银魂》虽然是真人版电影,但也改编自热门动漫。

相对于日漫IP的遍地开花,日本IP真人化改编或真人剧情片《银魂》和《与君相恋100次》在中国影市的表现非常一般,看来依然是小圈子观众的狂欢。

中日的文化差异,导致真人IP改编方面难度加大,《嫌疑人X的献身》《麻烦家族》以及剧版《深夜食堂》,都因文化差异被评“水土不服”。



戚薇版“真由美”令人期待。

■新闻纵深

蹭热点赚快钱翻拍很难成功

近来,国产电影电视剧集中涌现出一批由日本IP改编、翻拍的作品。在台词、服装等方面对原作进行高度复刻的同时,多数“翻版”作品的人气、口碑却与原作形成了鲜明反差,大多不尽如人意。有关学者指出,引进IP需要均衡文化和产业形态的差异,进行细致加工。翻拍者蹭热点、赚快钱的浮躁心态,是这一批日本IP在中国“水土不服”的症结所在。

武汉大学博士后、青年学者朴婕认为,“如果不综合考虑文化因素,将原作直接照搬过来,效果肯定是别扭的。”除了文化差异带来的移植难度,不同的影视剧制作形态,也是日本IP进行中国再加工容易“水土不服”的原因。朴婕告诉记者,日本电视剧主要由电视台制作,一般一季在10集上下,剧集节奏也有对应的起承转合“套路”;而中国电视剧不到30集很难收回成本,产业结构、制作方式、剧情节奏也都截然不同。倘若买下日本IP粗糙地对接国内的制作方式,势必会产生诸多问题。

对于眼下扎堆日本IP的中国片方来说,如果只是怀着“蹭热点”“捡现成”的心态,对原著依样画葫芦还想赚一笔快钱,恐怕最终要失望而归了。(钱好)

招 聘 信 息 订版电话: (0531) 85196234 85196204

综合招聘	机械厂招聘	幼儿园招聘	新上市公司急招正式员工	安怡物流聘	保安司机	酒店餐饮
金凯莎高薪招聘 优秀导购、业务经理各5名 年薪60000-100000元。 要求:1.25岁-35岁;2.大专以上 学历;3.有2年以上家具销售经验 地址:银座家居北园店五楼电梯口 联系人:高老师13953173406	数控加工中心铣工, 铣工, 学徒工数名, 工资面议! 电话15063343302 [张经理]	后勤园长, 教学主任, 帮勤, 面点师, 一经录用待遇从优。 电话:13505411082 66959896	男女不限, 25-45岁, 工资4500元, 交五险节假日, 双休13969019288张经理	小车司机1名, 装卸工数名 18754100111于	山东皓宇集团招聘 质检员6名, 操作工20名, 月工资5000~6500元 13561022189	历下区好发嘉中式快餐高薪诚聘: 炸油条师傅, 大锅厨师, 洗碗工, 前台售餐员, 勤杂工、包吃住、13668816999
急聘营业员 要求:具有较强的销售技能, 良好的团队合作精神和高度的责任感, 善于与人沟通, 能够承受压力, 45周岁以下, 具有超市生鲜工作经验者优先, 待遇从优 工作地点: 1.槐荫区槐苑花园 2.天桥区国贸花园、八里桥小区、青联国际小区等.可根据距离远近调配 于经理: 18653166045	招 招 钣金工、电焊工、车床工 装配工、仓库管理员; 工资面议。地址:槐荫区美里 北路兴鲁工业园。联系人: 姚 13808926582。	奥体中心西临, 大型超市高薪 人事助理、人事经理、文职, 早9晚5, 双休。男女不限22到40岁, 有相同工作经验的优先, 地点天桥区生产路。月薪3000--7000元, 张15905312116	济南盛世云飞商贸有限公司 诚聘业务主管5名, 司机3名, 出纳2名, 电话18660396899	保洁员女,市立二院 15562672517, 13573108161	技工招聘	山航彩虹汽服诚聘 A1驾驶员 45岁以下A1本, 月薪4000到5500元左右, 五险一金。82085966转8702 王老师
北京驻济山东分公司急聘 管理及服务人员, 五险二金, 23-45岁, 双休15066136991宋	钣金工、电焊工、车床工 装配工、仓库管理员; 工资面议。地址:槐荫区美里 北路兴鲁工业园。联系人: 姚 13808926582。	阳光快车物流招聘 市内送货司机4600元/月, 装卸工4000元, 理货员4500元/月以上均包吃住。13964098888	济南诺商公司, 聘有经验货车司机, 三轮车送货员数名, 工资4000-5500, 18668969620洪家楼	货车司机2名,包装工5名 (仲宫上班) 13964068195	招聘4.2米带车驾驶员 厢式车辆, 市区提货。周经理 15953133068	聘医生护士: 小夜医生, (待遇优厚), 另聘优秀护士, 日薪150元15069034391
玛利亚蒙特梭利儿童之家诚聘 招聘老师	外资工厂高薪诚聘 线切割、电火花、 加工中心操作工、数控车工 以上岗位, 数控专业应届毕业生也可。 地址:花园东路17号星河民营科技园D座 乘车方式:乘坐106路、138路、163路至花园东路 路奥体西路站下车路北。 联系电话: 15806637615 丁老师	山东顺丰速运有限公司 诚聘 ●快递员 福利待遇: 1个月学习期工资2300元, 转考核工资3500-7000元/月; 月休4天, 公司免费提供电动三轮车、缴纳五险。 ●全/兼职送餐员 全职: 1个月学习期工资3200元, 转考核工资工资3000-6000元/月; 月休4天, 公司免费提供电动三轮车、缴纳五险; 兼职: 9元/单 (中餐10:00-14:00时间段) ●货运司机 要求: 三年级以上驾龄, B2本级以上驾驶证, 有货运上岗证。 福利待遇: 4000以上, 上三休一; 提供住宿、餐补、话补, 缴纳五险。 招聘电话: 0531-61313292 15069185391 面试地点: 济南市历城区华信路15号凯贝特大厦C座607室。 特别声明: 代青岛通运人力资源开发有限公司实施招聘、培训不收取任何费用、押金等, 敬请各位求职者知悉并转告, 以免受骗损失财物。	山东顺丰速运有限公司 诚聘 ●快递员 福利待遇: 1个月学习期工资2300元, 转考核工资3500-7000元/月; 月休4天, 公司免费提供电动三轮车、缴纳五险。 ●全/兼职送餐员 全职: 1个月学习期工资3200元, 转考核工资工资3000-6000元/月; 月休4天, 公司免费提供电动三轮车、缴纳五险; 兼职: 9元/单 (中餐10:00-14:00时间段) ●货运司机 要求: 三年级以上驾龄, B2本级以上驾驶证, 有货运上岗证。 福利待遇: 4000以上, 上三休一; 提供住宿、餐补、话补, 缴纳五险。 招聘电话: 0531-61313292 15069185391 面试地点: 济南市历城区华信路15号凯贝特大厦C座607室。 特别声明: 代青岛通运人力资源开发有限公司实施招聘、培训不收取任何费用、押金等, 敬请各位求职者知悉并转告, 以免受骗损失财物。	订版 电话 85196199	因公司发展需求 现诚聘以下人才 一、电商打包人员 1、负责淘宝等电商平台订单的打包、发货等任务。 二、货运司机 1、各大商场送货, 年龄28-50岁, 3年以上实际驾驶经验, 熟悉本地路况。 三、电商运营操作手 1、责任心强, 具备良好的职业道德; 2、有操作经验者优先。 四、电商售后 1. 在线上运用各种沟通工具与客户沟通, 有电商客服经验者优先。 五、导购员和推广员数名 1. 18-45周岁, 品行端正, 男女不限, 底薪+提成+节日福利, 业绩提成上不封顶。 六、招聘销售业务人员 1. 济南和泰安地区业务人员数名, 负责九阳油烟机、灶具、热水器、净水器业务。 联系电话: 0531-86927295 董主任 面试地址: 济南天桥区开元国际前街11-2号济南正铭商贸九阳办事处	